

## Emnerapport for undervisning H 2017

NOFI 110 **Norrøn skriftkultur** (5 stp.)

Faglærer: professor Odd Einar Haugen

Emnet NOFI 110 går normalt over tre veker i slutten av semesteret med i alt seks dobbelttimar undervisning og tre dobbelttimar kollokvium. Det er avslutta med ein skuleeksamen på 6 timar.

Det møtte fram to studentar på dette kurset, ein norsk student på BA-programmet og ein Erasmus-student frå Tyskland. Undervisninga vart gjeven på norsk og begge studentane møtte på alle timane. Det var dei same to studentane som på NOFI 108.

Ettersom det berre var to studentar på kurset, tilbød vi ikkje nokon kollokvieleiar, men oppmoda dei to til å bruke det oppsette rommet til kollokvering. Etter det eg forstår, nytta dei dette tilbodet. Undervisningsplanen var slik:

**Måndag 23. oktober**, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom 216, HF-bygget.  
Skrifthistorie med vekt på det latinske alfabetet, og den særskilde utviklinga i Norden. Praktisk arbeid med faksimilar og transkripsjon frå desse.  
Litteratur: Kap. 4 i *Handbok i norrøn filologi*.

**Onsdag 25. oktober**, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom F, Sydneshaugen skole.  
Utviklinga av runealfabetet, med hovudvekt på dei mellomalderlege runene.  
Innføring i transkripsjon, translitterering, normalisering og omsetjing.  
Litteratur: Kap. 3 i *Handbok i norrøn filologi*.

**Måndag 30. oktober**, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom 216, HF-bygget.  
Gjennomgang av eit utval gammalnorske handskrifter i faksimile.  
Litteratur: Kap. 4 i *Handbok i norrøn filologi*.

**Onsdag 1. november**, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom F, Sydneshaugen skole.  
Gjennomgang av eit utval gammalisländske handskrifter i faksimile.  
Litteratur: Kap. 4 i *Handbok i norrøn filologi*.

**Måndag 6. november**, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom 216, HF-bygget.  
Gjennomgang av eit utval runeinnskrifter, med vekt på transkripsjon med bruk av runeteikn og translitterering til det latinske alfabetet.  
Litteratur: Kap. 3 i *Handbok i norrøn filologi*.

**Onsdag 8. november**, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom F, Sydneshaugen skole.  
Gjennomgang av eit utval runeinnskrifter, med vekt på normalisering til norrøn

standardortografi og omsetjing til moderne norsk.  
Litteratur: Kap. 3 i *Handbok i norrøn filologi*.

Til liks med NOFI 108 tidlegare i semesteret fungerte dette kurset godt, så langt eg kunne forstå, og det kom ikkje fram ønske om endringar. Erasmus-studenten framheva på nytt at det var nytt og lærerikt å arbeide så tett på kjeldene som vi gjorde på dette kurset.

Fil-mappa på Mitt UiB vart brukt aktivt på kurset. I denne la eg ut mykje materiale, hovudsakleg eigenutvikla, m.a. alle lysarka (PowerPoint) og fotografiske faksimilar til arbeidet på kurset, supplert med transkripsjonar og omsetjingar. Det kan vere at eg la ut for mykje materiale, men tanken var at dette kunne brukast til etterarbeid for studentane, i og med at kurset er så kort.

Ettersom kurset har skuleeksamen der studentane skriv for hand, var det ikkje noko problem å gje oppgåver der dei skulle bruke eit større, diplomatarisk utval av teikn for tekstar i det latinske alfabetet, og runeteikn, inkl. binderuner, til transkripsjon av runeinnskrifter. Det vil vere krevjande å få til ei god løysing for dette om ein skulle gjennomføre ein elektronisk eksamen. For andre NOFI-kurs er dette eit mindre problem, jf. t.d. emnerapporten for NOFI108.

Den skriftlege eksamenen vart vurderte av faglærer og phd-stipendiat Juliane Tiemann. Karakterfordelinga var slik:

A: 0  
B: 1  
C: 1  
D: 0  
E: 0

Det kom ikkje noka formell klage på sensuren, men den studenten som fekk karakteren C, tok kontakt på epost for å vite meir om bakgrunnen om sensuren. Det fekk vedkomande vite, og ettersom det ikkje vart levert noka klage, må eg gå ut frå at grunngjevinga var akseptabel for studenten.

Vår programsensor, førsteamanuensis Kristel Zilmer ved Høgskulen på Vestlandet var til stades på den eine dobbelttimen, måndag 23. oktober, og samtalte med studentane på slutten av timen, utan at faglæraren var til stades. Ho var også til stades på to andre NOFI-kurs dette semesteret og hadde seinare eit møte med undervisningspersonalet og formidla sine inntrykk. Dette kjem fram i hennar

årsrapport til instituttet, signert og datert 3. desember 2017. Her skriv ho dette om kurset NOFI 110 (s. 4 i rapporten):

Økten 23. oktober (NOFI 110 Norrøn skriftkultur) artet seg som en introduksjonsforelesning om skrift og skrifthistorie, med en oversiktlig gjennomgang av sentrale begreper og analytiske verktøy. Forelesningen hadde en klar struktur der underviseren synliggjorde målsettingen og fokusområdene både i begynnelsen av økten og underveis. Powerpoint ble brukt som hjelpemiddel, blant annet for å signalisere overganger fra ett tema til et annet og gi illustrerende eksempler. Den ble også brukt til å ta opp noen spørsmål til felles diskusjon.

På bakgrunn av denne tilbakemeldinga ser eg ikkje nokon grunn til større endringar av kurset. Det einaste måtte vere at kursa LAT 107 og NOFI 110 har noko overlapping, i emne, om ikkje språk. Neste gong desse kursa skal kjørast, haustsemesteret 2018, kan det dermed bli aktuelt med noko undervisnings-samarbeid.

Bergen, 25. februar 2018  
*Odd Einar Haugen*